

# Hướng dẫn về tiêm chủng vắc-xin phòng ngừa virus corona

## Về tiêm chủng vắc-xin ngừa virus corona

Vắc-xin này là một phần trong chương trình tiêm chủng vắc-xin phòng ngừa virus corona (SARS-CoV-2) của chính phủ và chính quyền địa phương. Vắc-xin này do ngân sách công chi trả và được cung cấp miễn phí cho những người có mong muốn được tiêm chủng. Vắc-xin này dành cho người từ 12 tuổi trở lên.

## Tác dụng của vắc-xin và cách dùng

Vắc-xin được tiêm lần này do hãng Pfizer sản xuất. Vắc-xin này có tác dụng phòng ngừa sự tấn công của virus corona. Kết quả nghiên cứu cho thấy nhóm người được tiêm vắc-xin có số người bị nhiễm virus corona ít hơn so với nhóm người không được tiêm. (Hiệu quả trong việc ngăn ngừa sự tấn công của dịch bệnh được báo cáo là khoảng 95%.)

Tên thương mại	Vắc-xin tiêm bắp Comirnaty®
Hiệu quả và tác dụng	Phòng ngừa bệnh truyền nhiễm do SARS-CoV-2 gây ra
Số lần tiêm và khoảng cách giữa các lần tiêm	2 lần (thường cách nhau 3 tuần) * Tiêm bắp
Đối tượng tiêm chủng	Người từ 12 tuổi trở lên (Hiệu quả và độ an toàn đối với người dưới 12 tuổi chưa được chứng minh.)
Liều tiêm	0,3 mL/mũi, tổng cộng 2 mũi

- Mũi thứ hai thường được tiêm cách mũi thứ nhất khoảng 3 tuần. (Vui lòng tiêm mũi thứ hai càng sớm càng tốt nếu đã tiêm mũi thứ nhất được hơn 3 tuần.)
- Nếu mũi thứ nhất bạn đã tiêm loại vắc-xin này, hãy đảm bảo rằng bạn nhận được cùng một loại vắc-xin khi tiêm mũi thứ hai.
- Các chuyên gia tin rằng, cơ thể sẽ đạt đủ miễn dịch sau khoảng 7 ngày kể từ ngày tiêm mũi thứ hai của loại vắc-xin này. Hiệu quả của vắc-xin trong việc ngăn ngừa lây nhiễm virus hiện chưa rõ ràng. Bạn vẫn cần thiết thực hiện các biện pháp phòng tránh lây nhiễm phù hợp, bất kể đã được tiêm chủng hay chưa.

## Những người không thể tiêm vắc-xin

Vắc-xin này không được dùng cho những trường hợp dưới đây. Hãy thông báo cho bác sĩ trong quá trình tư vấn trước khi tiêm chủng nếu nhận thấy tình trạng của bạn tương ứng với bất kỳ điều nào dưới đây.

- Người có biểu hiện sốt rõ rệt (\*1)
- Người mắc bệnh cấp tính nghiêm trọng
- Người có tiền sử phản ứng mẫn cảm nghiêm trọng (\*2) với thành phần của vắc-xin này
- Người không thuộc các trường hợp nêu trên nhưng có tình trạng không thích hợp để tiêm vắc-xin này

(\*1) Biểu hiện sốt rõ rệt thường được định nghĩa khi có thân nhiệt từ 37,5°C trở lên. Tuy nhiên, định nghĩa này không áp dụng cho các trường hợp vẫn được nhận định sốt sau khi so sánh với thân nhiệt khi bình thường, kể cả khi sốt dưới 37,5°C.

(\*2) Sốc phản vệ và nhiều triệu chứng nghi ngờ sốc phản vệ như các triệu chứng toàn thân trên da và niêm mạc, thở khò khè, khó thở, mạch đập nhanh và huyết áp thấp...

## Những người cần phải cẩn thận khi tiêm chủng

Người có bất kỳ tình trạng nào sau đây nên thận trọng khi tiêm vắc-xin này. Hãy thông báo cho bác sĩ trong quá trình tư vấn trước khi tiêm chủng nếu nhận thấy tình trạng của bạn tương ứng với bất kỳ điều nào dưới đây.

Người đang điều trị chống đông máu, người bị mắc chứng giảm tiểu cầu hoặc rối loạn đông máu

- Người trước đó từng được chẩn đoán bị suy giảm hệ miễn dịch hoặc người có họ hàng gần bị suy giảm hệ miễn dịch bẩm sinh
- Người có bệnh lý nền như các bệnh về tim, thận, gan, máu hoặc bị rối loạn phát triển
- Người đã từng tiêm vắc-xin trước đó và gặp các triệu chứng gợi ý dị ứng như sốt hoặc phát ban toàn thân trong vòng 2 ngày sau khi tiêm
- Người trước đây đã từng bị co giật
- Người có nguy cơ bị dị ứng với các thành phần của vắc-xin này.

(Tiếp tục sang mặt sau)

Nếu bạn đang mang thai hoặc nghi ngờ mang thai, hoặc đang cho con bú, hãy đảm bảo thông báo cho bác sĩ trong quá trình tư vấn trước khi tiêm chủng.

Sản phẩm này có chứa chất phụ gia chưa từng được sử dụng trong các loại vắc-xin từ trước đến nay. Nếu trước đây bạn đã từng có phản ứng quá mẫn hoặc dị ứng với thuốc, hãy đảm bảo thông báo cho bác sĩ trong quá trình tư vấn trước khi tiêm chủng.

### Những điều cần làm sau khi tiêm vắc-xin

- Sau khi tiêm vắc-xin này, vui lòng ở lại cơ sở nơi tiêm vắc-xin trong ít nhất 15 phút (ít nhất 30 phút đối với người từng có các triệu chứng dị ứng nghiêm trọng như sốc phản vệ, hoặc những người cảm thấy mệt mỏi hoặc bị ngứa xiu, v.v...), và nếu bạn cảm thấy không khỏe, vui lòng liên hệ ngay với bác sĩ. (Có thể xử lý đối với các phản ứng phụ phát sinh đột ngột.)
- Vị trí tiêm cần được giữ sạch sẽ. Mặc dù bạn hoàn toàn có thể tắm rửa ngay trong ngày tiêm chủng, nhưng vui lòng không chà xát vào vị trí tiêm.
- Vui lòng hạn chế vận động mạnh vào ngày tiêm chủng.

### Tác dụng phụ

Các tác dụng phụ thường gặp là đau ở vị trí tiêm, đau đầu, đau các khớp và cơ, mệt mỏi, ớn lạnh và sốt. Các tác dụng phụ hiếm gặp và nghiêm trọng gồm có sốc hoặc sốc phản vệ. Bởi vì đây là một loại vắc-xin mới, nên khả năng gây ra các triệu chứng cho đến nay vẫn chưa được làm rõ. Nếu bạn nhận thấy bất kỳ triệu chứng đáng lo ngại nào sau khi tiêm chủng, hãy tham khảo ý kiến bác sĩ tiêm chủng hoặc bác sĩ gia đình.

### Về Hệ thống trợ cấp cho các tổn hại sức khỏe do tiêm chủng

Việc tiêm chủng có thể gây ra các vấn đề về sức khỏe (bệnh hoặc khuyết tật). Mặc dù điều này là cực kỳ hiếm, nhưng vẫn không loại trừ được tất cả rủi ro, chính vì lý do này mà một hệ thống trợ cấp đã được thành lập.

Trong trường hợp bị tổn hại sức khỏe do vắc-xin ngừa virus corona, các khoản trợ cấp (chi phí y tế, trợ cấp cho người khuyết tật, v.v...) cũng sẽ được áp dụng theo Luật Tiêm chủng. Vui lòng tham khảo ý kiến với chính quyền địa phương nơi bạn cư trú về các thủ tục cần thiết để đăng ký.

### Về bệnh truyền nhiễm do virus corona gây ra

Khi bệnh truyền nhiễm do SARS-CoV-2 gây ra khởi phát, người bệnh sẽ xuất hiện các triệu chứng tương tự như cảm lạnh thông thường, như sốt và ho. Mặc dù có nhiều người khỏi bệnh với các triệu chứng nhẹ, tuy nhiên, với trường hợp bệnh trở nặng, các triệu chứng viêm phổi như khó thở trở nên trầm trọng hơn và thậm chí có thể dẫn đến tử vong.

### Đặc điểm của vắc-xin ngừa virus corona (vắc-xin do Pfizer sản xuất) được sử dụng ở lần tiêm chủng này

Đây là loại vắc-xin messenger RNA (mRNA), và là một công thức trong đó mRNA, đóng vai trò như bản thiết kế của protein spike (protein gai) của SARS-CoV-2 (loại protein cần thiết để virus xâm nhập vào tế bào cơ thể người), được bao bọc trong một màng chất béo (lipid). Sau khi mRNA được đưa vào tế bào cơ thể người thông qua tiêm chủng, các protein spike của virus sẽ được tạo ra trong tế bào dựa trên mRNA này, đồng thời, sản xuất ra các kháng thể trung hòa chống lại các protein spike và hình thành phản ứng miễn dịch tế bào được cho là có thể ngăn ngừa bệnh truyền nhiễm do SARS-CoV-2.

Vắc-xin này chứa các thành phần sau.

Thành phần hoạt chất	◇ Tozinameran (mRNA mã hóa toàn bộ chiều dài protein spike có tác dụng liên kết với màng tế bào trong cơ thể người)
Các chất phụ gia	◇ ALC-0315: [(4-hydroxybutyl)azanediyl]bis(hexane-6,1-diyl)bis(2-hexyldecanoate) ◇ ALC-0159: 2-[(polyethylene glycol)-2000]-N,N-ditetradecylacetamide ◇ DSPC: 1,2-Distearoyl-sn-glycero-3-phosphocholine ◇ Cholesterol ◇ Potassium chloride ◇ Monobasic potassium phosphate ◇ Sodium chloride ◇ Dibasic sodium phosphate dihydrate ◇ Sucrose

Để biết thêm thông tin chi tiết về vắc-xin ngừa virus corona, vui lòng truy cập trang web chính thức của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi Nhật Bản

Bộ Y tế, Lao động Corona Vắc-xin

検索



Nếu bạn không thể xem trang web, vui lòng liên hệ với chính quyền địa phương của bạn.